



Тридцать вторая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 100 и 52 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1978-1979 ГОДОВ

СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ПОСВЯЩЕННАЯ  
РАЗОРУЖЕНИЮ

Административные и финансовые последствия проектов резолюций  
A/C.1/32/L.16 и A/C.1/32/L.11

Заявление, представленное Генеральным секретарем в  
соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. Первый комитет принял следующие проекты резолюций, касающиеся специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению: на своем 32-м заседании, состоявшемся 5 ноября 1977 года, Комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/32/L.16. На его рассмотрении находилось заявление о финансовых последствиях (A/C.1/32/L.30); на своем 38-м заседании, состоявшемся 18 ноября, Комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/32/L.11. На его рассмотрении находились заявления о финансовых последствиях (A/C.1/32/L.34 и A/C.1/32/L.35). Эти резолюции относятся к трем заседаниям, указанным в настоящем докладе под обозначениями А, В и С.

А. Специальная группа правительственных экспертов

2. Согласно положениям проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/32/L.16 от 10 ноября 1977 года, Генеральная Ассамблея, в частности:

а) одобрит рекомендацию Подготовительного комитета для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, о том, чтобы Генеральная Ассамблея предприняла исследование о взаимосвязи между разоружением и развитием, причем круг вопросов, охватываемый этим исследованием, должен быть определен самой Специальной сессией Генеральной Ассамблеи;

б) будет просить Генерального секретаря назначить в возможно ближайшее время специальную группу правительственных экспертов, задачей которой будет разработка возможных рамок и круга вопросов этого исследования.

3. Предлагается, чтобы специальная группа, предусматриваемая в вышеупомянутой резолюции, состояла из 15 экспертов, которые будут проводить заседания в Нью-Йорке весной 1978 года в течение одной недели с тем пониманием, что Организация Объединенных Наций будет покрывать транспортные расходы экспертов и их суточные.

4. Представленная в связи с этим смета обслуживания конференций основана на следующих предположениях.

а) Синхронный перевод будет производиться на четырех языках (английском, испанском, русском и французском);

б) Предсессионная и сессионная документация также будет издаваться на четырех языках (английском, испанском, русском и французском);

с) Послесессионная документация будет издаваться на шести языках (английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском).

5. Исходя из вышеупомянутых предположений, общая сумма расходов составит:

В долл. США

а) Обслуживание конференций

I. До сессии

Письменный перевод, редактирование и печатание документов

11 900

II. В ходе сессии

1) Устный перевод

27 600

/...

а) Обслуживание конференций (продолжение)

В долл. США

ii) Письменный перевод, редактирование и печатание документов	54 900
iii) Размножение и распространение документов	<u>5 600</u>
	<u>88 100</u>

III. После сессии

Письменный перевод, редактирование и печатание документов	<u>17 500</u>
	<u>117 500</u>

б) <u>Путевые расходы и суточные группы экспертов</u>	<u>23 100</u>
---	---------------

Итого А 140 600

В. Подготовительный комитет специальной сессии, посвященной разоружению

6. Согласно положениям проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/32/L.II от 7 ноября 1977 года, Генеральная Ассамблея, в частности:

а) предложит Подготовительному комитету продолжить его работу, с тем чтобы подготовить проект окончательного документа или документов для рассмотрения и утверждения специальной сессией и представить ей его окончательный доклад; и

б) будет просить Генерального секретаря оказывать Подготовительному комитету всю необходимую помощь, которая может потребоваться для завершения его работы.

7. Для оказания помощи Комитету в подготовке проекта окончательного документа или документов потребуется продлить до 30 июня 1978 года контракты работающих в настоящее время трех консультантов и, кроме того, принять на работу на тот же период двух помощников по научным исследованиям на уровне 0-5. Уже ясно, что справочная информация будет обширной и что она будет включать ряд проблем разоружения, по которым Центр по разоружению не располагает специалистами и их придется привлечь вне рамок Организации.

/...

8. Расходы на трех консультантов и двух помощников по научным исследованиям на уровне 0-5 в течение 6 месяцев примерно составляют 90 000 долл. США.

9. Предполагается, что Подготовительный комитет в 1978 году проведет две сессии до созыва специальной сессии: одну с 24 января по 24 февраля, а другую - с 10 по 21 апреля 1978 года.

10. На основе того предложения, что для всех целей, за исключением послесессионной документации, когда будет добавлен арабский язык, будет использоваться пять языков (английский, испанский, китайский, русский и французский), сметные ассигнования для покрытия полной стоимости обслуживания этих двух сессий будут следующими:

	Первая сессия (24 января- 24 февраля)	Вторая сессия (с 10 по 21 апреля)	Итого по обеим сессиям
	В долл. США	В долл. США	В долл. США
<b>I. До сессии</b>			
i) Письменный перевод, редактирование и печатание документов	42 800	42 200	85 000
ii) Размножение и распространение документов	<u>7 900</u>	<u>8 000</u>	<u>15 900</u>
	<u>50 700</u>	<u>50 200</u>	<u>100 900</u>
<b>II. В течение сессии</b>			
i) Устный перевод	109 800	55 700	165 500
ii) Письменный перевод, редактирование и печатание документов	45 800	49 900	95 700
iii) Размножение и распространение документов	5 300	8 000	13 300
iv) Прочий персонал	<u>2 100</u>	<u>800</u>	<u>2 900</u>
	<u>163 000</u>	<u>114 400</u>	<u>277 400</u>

/...

	Первая сессия (24 января- 24 февраля)	Вторая сессия (с 10 по 21 апреля)	Итого по обеим сессиям
	В долл. США	В долл. США	В долл. США
<b>III. Краткие отчеты</b>			
i) Составление стенографических отчетов, письменный перевод, редактирование и печатание документов	223 600	125 000	348 600
ii) Размножение и распространение документов	<u>38 900</u>	<u>15 800</u>	<u>54 700</u>
	<u>262 500</u>	<u>140 800</u>	<u>403 300</u>
<b>IV. После сессии</b>			
i) Письменный перевод, редактирование и печатание документов	23 400	45 500	68 900
ii) Размножение и распространение документов	<u>2 400</u>	<u>4 900</u>	<u>7 300</u>
	<u>25 800</u>	<u>50 400</u>	<u>76 200</u>
<b>V. Управление общего обслуживания</b>			
Расходы на звукооператоров, охрану и общие оперативные расходы	22 400	11 200	33 600
	<u>524 400</u>	<u>367 000</u>	<u>891 400</u>
Плюс расходы на консультантов и помощников по научным исследованиям			<u>90 000</u>
Итого В			<u>981 400</u>

С. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи,  
посвященная разоружению

11. Согласно положениям пункта 1 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/32/L.11, Генеральная Ассамблея одобрит доклад 1/ Подготовительного комитета и содержащиеся в нем рекомендации, относительно специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, которая должна состояться в период между 23 мая и 28 июня 1978 года в Нью-Йорке.

12. Когда Первый комитет принял проект резолюции A/C.1/32/L.11, на его рассмотрении находилось заявление о финансовых последствиях, содержащееся в документе A/C.1/32/L.34. Председатель Подготовительного комитета Специальной сессии выступил по этому вопросу и предложил обеспечивать стенографическими отчетами не только пленарные заседания, но и Комитет полного состава, а вспомогательные органы Комитета полного состава - краткими отчетами. Эти предложения были приняты Первым комитетом до утверждения проекта резолюции.

13. Соответственно сметные расходы в размере 2 476 700 долл. США, приводимые в документе A/C.1/32/L.34, были пересмотрены в сторону повышения на 362 500 долл. США и включают следующие увеличения расходов: 408 700 долл. США на стенографические и краткие отчеты, 42 600 - на размножение и распространение документов и сокращение в размере 79 800 долл. США на письменный перевод, редактирование и печатание документов. Объем досессионной документации был пересмотрен в сторону понижения с 500 до 300 страниц. В сумме 362 500 долл. США отражено также сокращение на 9 000 долл. США путевых расходов представителей. Общая предполагаемая сумма расходов на специальную сессию в пересмотренном виде составит 2 839 200 долл. США.

14. Пересмотренные расходы основаны на следующих положениях:

а) документации на языке оригинала будет 300 страниц до сессии, 500 страниц в течение сессии и 200 страниц после сессии;

б) стенографические и краткие отчеты будут обеспечиваться как указано в предыдущем пункте.

15. На основе этих предположений смета расходов будет следующей:

	<u>в долл. США</u>
а) путевые расходы представителей (предполагая, что, как показывает опыт, не все государства-члены пользуются своим правом)	263 000

1/ A/32/41, часть IV А.

/...

b) потребности в обслуживании конференций	
i) устный перевод	462 500
ii) письменный перевод, редактирование и печатание документации	416 600
iii) подготовка стенографических и кратких отчетов	I 197 500
iv) размножение и распространение документации	283 400
v) прочие расходы, включая планирование и обслуживание заседаний и издательское обслуживание	I 7 500
c) канцелярии Генерального секретаря	
i) временный вспомогательный персонал	I 5 800
ii) сверхурочные	6 000
iii) общие оперативные расходы, включая представительские	I 2 600
d) управление общего обслуживания	
i) звукооператоры	7 400
ii) охрана (сверхурочные)	49 300
iii) сотрудники по вопросам информации	4 200
iv) курьеры	6 600
v) общие оперативные расходы (включая связь)	I 2 000
e) управление общественной информации (на основе освещения работы двух заседаний ежедневно)	
i) печатание и издание документов (один постоянный редактор, четыре репортера и три машинистки)	I 7 700
ii) радио и визуальное обслуживание (один сотрудник радио, один радиокomentатор, один директор, один помощник по вопросам учета производства, один кинооператор и две машинистки)	I 4 900
iii) средства связи (16 техников)	48 000
iv) внешние сношения (один сотрудник по вопросам информации и одна машинистка)	<u>4 200</u>
	Итого С 2 839 200
	Итого А, В и С 3 961 200

/...

16. Сметные расходы, указанные в настоящем докладе, на данном этапе основываются на полной стоимости, то есть на том предположении, что они не будут компенсированы. К моменту закрытия нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, когда будет рассматриваться расписание конференций на 1978 год, в сводной ведомости потребностей в обслуживании конференций, которая будет к тому времени представлена, будет указано, в какой степени расходы (3 465 900 долл. США) по обслуживанию конференций, рассматриваемые в настоящем докладе, можно будет покрыть в рамках имеющихся ресурсов. Поэтому принятие вышеупомянутого проекта резолюции в настоящее время приведет к дополнительным ассигнованиям в размере 495 300 долл. США, из которых 23 100 долл. США приходится на путевые расходы и суточные специальной группы экспертов, 90 000 долл. США — на консультантов и помощников по научным исследованиям, а также на расходы по обслуживанию, не связанному с конференциями, указанные в подпунктах a, c и e пункта 15 выше.

---